

FEDERAL
REPUBLIC OF
GERMANY



Treaty Series No. 18 (1983) ✓

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Federal Republic of
Germany constituting a further Administrative
Agreement under Article 71, paragraph 4, of the
Agreement to supplement the Agreement between the
Parties to the North Atlantic Treaty regarding the
Status of their Forces with respect to Foreign Forces
stationed in the Federal Republic of Germany

Bonn, 18 November 1982

[The Agreement entered into force on 18 November 1982]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
April 1983*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

75p net

Cmnd. 8851

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
CONSTITUTING A FURTHER ADMINISTRATIVE AGREEMENT
UNDER ARTICLE 71, PARAGRAPH 4, OF THE AGREEMENT
TO SUPPLEMENT THE AGREEMENT BETWEEN THE PARTIES
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY REGARDING THE
STATUS OF THEIR FORCES WITH RESPECT TO FOREIGN
FORCES STATIONED IN THE FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY**

No. 1

*The British Embassy at Bonn to the Federal Ministry of Foreign Affairs
of the Federal Republic of Germany*

Note No. 147

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and have the honour to refer to paragraph 2(a) of the Section in the Protocol of Signature referring to Article 71 of the Agreement⁽¹⁾ to Supplement the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany⁽²⁾ (hereinafter referred to as the Supplementary Agreement) and to state that the Army Kinema Corporation, which in 1969 was renamed the Services Kinema Corporation and took over the functions of the R.A.F. Cinema Corporation, has been further renamed the Services Sound and Vision Corporation. Services in connexion with the production and exhibition of cinematograph films and with sound and television broadcasts for members of the British Forces Germany have hitherto been performed by the Services Kinema Corporation and the British Forces Broadcasting Service. The Services Sound and Vision Corporation has been formed to co-ordinate the performance of these services, which are necessary to keep the members of the British Forces Germany informed and entertained in their own language. The Embassy accordingly propose that an Administrative Agreement under Article 71, paragraph 4, of the Supplementary Agreement be concluded between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany in the following terms:

1. The Services Sound and Vision Corporation shall be accorded the same treatment as the organisations listed in paragraph 2 of the Section of the Protocol of Signature referring to Article 71 of the Supplementary Agreement.

2. The Services Sound and Vision Corporation is responsible for meeting the military requirements of the British Forces Germany in connexion with the production and exhibition of cinematograph films, with the operation of sound and television broadcasting services and with the

⁽¹⁾ Treaty Series No. 73 (1963), Cmnd. 2191.

⁽²⁾ Treaty Series No. 3 (1955), Cmd. 9363.

production and procurement of programmes for such services. The Services Sound and Vision Corporation shall operate under the general direction and supervision of the British Forces.

3. The aforesaid services are provided in accordance with and subject to the provisions of the Supplementary Agreement and of agreements and arrangements between the German authorities and the authorities of the British Forces.

4. The Embassy shall inform the Federal Ministry of Foreign Affairs of the locations in the Federal Republic of Germany at which the Services Sound and Vision Corporation has its offices, as well as of the numbers of those persons employed by the Corporation.

If an Administrative Agreement in the above terms is acceptable to the Government of the Federal Republic of Germany, the Embassy have the honour to propose that this Note and the Note in reply of the Federal Ministry of Foreign Affairs shall constitute an Administrative Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany within the meaning of Article 71 paragraph 4 of the Supplementary Agreement, which shall enter into force on the date of the Note in reply of the Federal Ministry of Foreign Affairs.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Federal Ministry of Foreign Affairs the assurance of their highest consideration.

*British Embassy
Bonn*

18 November 1982

No. 2

*The Federal Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic
of Germany to the British Embassy at Bonn*

514-554.60/2 GRO

Das Auswärtige Amt beehrt sich, den Empfang der Verbalnote der Königlich Britischen Botschaft Nr. 147 vom 18. November 1982 zu bestätigen, mit welcher die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland vorschlägt, ein Verwaltungsabkommen nach Artikel 71 Absatz 4 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut für die Organisation Services Sound and Vision Corporation zu schließen, das folgenden Wortlaut haben soll:

1. Der Services Sound and Vision Corporation wird dieselbe Behandlung gewährt wie den Organisationen, die in Absatz 2 des sich auf Artikel 71 des Zusatzabkommens beziehenden Abschnitts des Unterzeichnungsprotokolls aufgeführt sind.

2. Die Services Sound and Vision Corporation ist für die Befriedigung der militärischen Bedürfnisse der britischen Streitkräfte in Deutschland im Zusammenhang mit der Herstellung und Vorführung von Filmen, mit dem Betrieb von Hörfunk- und Fernsehdiensten sowie mit der Herstellung

und Beschaffung von Programmen für diese Dienste zuständig. Die Services Sound and Vision Corporation arbeitet nach Richtlinien der britischen Streitkräfte und untersteht ihrer Dienstaufsicht.

3. Die vorstehend genannten Dienstleistungen werden nach Maßgabe und vorbehaltlich des Zusatzabkommens sowie der Abkommen und Vereinbarungen zwischen den deutschen Behörden und den Behörden der britischen Streitkräfte erbracht.

4. Die Botschaft teilt dem Auswärtigen Amt die Orte in der Bundesrepublik Deutschland mit, in denen die Services Sound and Vision Corporation ihre Büros hat, sowie die Anzahl der von der Corporation beschäftigten Personen.

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Britischen Botschaft mitzuteilen, daß sich die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit ihrem Vorschlag einverstanden erklärt. Demgemäß bilden die Verbalnote der Königlich Britischen Botschaft Nr. 147 vom 18. November 1982 und diese Antwortnote ein Verwaltungsabkommen im Sinne des Artikels 71 Absatz 4 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, das mit dem Datum der Antwortnote des Auswärtigen Amts in Kraft tritt.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlaß, die Königlich Britische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 18 November 1982

[Translation of No. 2]

The Federal Ministry of Foreign Affairs has the honour to confirm receipt of Her Britannic Majesty's Embassy's Note No. 147 of 18 November 1982, in which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland propose the conclusion of an Administrative Agreement under Article 71 paragraph 4 of the Supplementary Agreement to the NATO Status of Forces Agreement for the Services Sound and Vision Corporation in the following terms:

[Paragraphs 1-4 as in No. 1]

The Federal Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the British Embassy that the Government of the Federal Republic of Germany agrees with their proposal. Accordingly, the British Embassy's Note No. 147 of 18 November 1982 and this reply shall constitute an Administrative Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland within the meaning of Article 71, paragraph 4, of the Supplementary Agreement to the NATO Status of Forces Agreement, which shall enter into force on the date of the reply of the Federal Ministry of Foreign Affairs.

The Federal Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to Her Britannic Majesty's Embassy the assurance of its highest consideration.

Bonn, 18 November 1982

Printed in the UK by Her Majesty's Stationery Office

21004-712 3145288 Dd 0301851 C9 4/83

ISBN 0 10 188510 5